

L'homme et l'oiseau 男と鳥 -1

Je les regarde battre des ails
 ジュ レ るガ るドウ バト る デゼール

Ces hirondelles qui te tournent autour
 セズイ る〜デルキ トウ トウ るノ トウー る

Comme elles se cherchent
 コンメルス シエ るシュ

dans ton regard, elles
 ド〜 ト〜 るガ るル

Qui n'auront pas ton amour
 キ ノ る〜パ ト〜ナムウー る

Ça les attire comme la lumière
 サレ ザティー る コンムラ リュミエー る

Ces cœurs comme toi à demi-clos
 セクアー る コンム トワ ア ドウミクロ

Mais mon amour, vas-y, dis-leur
 メ モ〜ナムウー る、ヴァズイ、ディルアー る

Qu'on n'enferme pas les oiseaux
 コ〜 ノ〜フェ るム パレズワゾー

Moi, je t'admire depuis la terre
 ムワ、ジュ タドミ る ドウピュイ ラテ る

Voler aux flancs des falaises
 ヴォレ オ フロ〜 デ ファレズ

Plus je te cherche,
 プリュ ジュ トウ シエ るシュ、

plus je te perds
 プリュ ジュ トウ ペー る

Dans ce ciel de glace et de braise
 ド〜 ス スィエル ドウ グラッセ ドウ ブ れズ

Toi qui sais des choses qu'on n'sait pas
 トワ キセ デ ショウズ コ〜ヌセパ

Comme les fous, comme les enfants
 コンムレ フウ、コンムレ ゾ〜フオ〜

Raconte-moi le monde
 らコ〜トウムワル モ〜ドウ

que tu vois là-haut
 ク テュ ヴワラオー

Raconte-moi le dedans
 らコ〜トウムワル ドウ ド〜

Oh, garde-la, ta liberté
 オ、ガ るドウラ、タ リベ るテ

Elle est ton long manteau d'hiver
 エレト〜 ロ〜 モ〜トー ディヴェー る

Elle est ta grâce et ton fardeau
 エレタ グ らーセ ト〜 ファ るドー

Entre l'homme et l'oiseau
 オ〜ト る ロンム エルワゾー

J'aime à t'imaginer danser
 ジエマ ティマジネ ド〜セ

Au loin dans ce ciel sans limite
 オルワン ド〜 ス スィエル ソ〜 リミトウ

Rêver qu'un jour,
 れ ヴェ カ〜ジュウー る、

tu me laisseras épouser
 テュ ム レス ら エプウゼ

Tes fugues et ta fuite
 テ フュ ゲタ フュイトウ

Je ferai de ton être un otage
 ジュ フ れ ドウ ト〜ネー ト ら〜 ノター ジュ

Ton corps, tes lèvres et sur ton dos
 ト〜 コー る、テレ ヴ れ スユ る ト〜ド

Mes doigts dessineront des fleuves
 メ ドワ デスイヌ る〜 デ フルアヴ

Traces de mes griffes sur ta peau
 ト らス ドウ メ グリ フ スユ るタ ポー

Je t'embrasserai
 ジュ ト〜ブ らス れ

(On s'embrassera) <*1>
 (オ〜 ソ〜ブ らス ら)

Avec tant de rage
 アヴェク ト〜 ドウ らー ジュ

(Oh, tant de rage)
 (オー、ト〜 ドウ らー ジュ)

L'homme et l'oiseau 男と鳥 -2

Pour que ton corps
プウる クト～ コーる

(Pour que tes heures)
(プウる クテズアーる)

Se souviens
ス スウヴィエンヌ

(Se souviennent)
(ス スウヴィエンヌ)

De ma folie, de mon visage
ドウ マ フオリ、ドウ モ～ ヴィザージュ

Que mon abandon te parvienne
ク モ～ ナボ～ド～ トウ パる ヴィエンヌ

Tu pourras boire là sur mes lèvres (*2)
テュ プウら ブワーる ラ スユるメ レーヴる

le désir de retenir la nuit
ル デズィーる ドウ ー トウニーる ラニユイ

Jamais plus le jour ne se lèvera
ジャメ プリュルジューる ヌ ス レーヴら

pour ne pas déranger nos cris
プウる ヌパ デら～ジェ ノ クり

J'inventerai
ジャ～ ヴオ～トウれ

entre mes courbes des îles
オ～トるメ クウるブ デズィール

pour te réfugier
プウる トウ ーレフュジエ

Quand trop en cage il
コ～トるポー カージル

te faudra reprendre
トウ フォードら ープら～ドる

ta liberté
タ リベるテ

Oh mon amour, mon amour,
オー モ～ナムウーる、モ～ナムウーる、

je sais
ジュセ

Que tu repartiras bientôt
ク テュ ーパるティら ビア～トー

On n'enferme pas les oiseaux
オ～ ノ～フェるム パレソワゾー

<間奏>

J'ai ouvert mes yeux ce matin (*3)
ジェ ウウヴェーる メズィウ ス マタ～

Et tu étais déjà parti
エ テュ エテ デジャ パるティ

Les rideaux volent en dessin
レ リドー ヴォルトー デサ～

Sur mes murs blancs un peu jaunis
スユるメ ミユーる ブロ～ ア～プウ ジョニ

Comme un soupir, tu as filé
コンマー スウピーる、テュ ア フィレ

Au beau milieu de notre nuit
オ ボー ミリウ ドウ ノートる ニユイ

Vers quels bras t'es-tu envolé
ヴェる ケル ブら テテュ オ～ヴォレ

Vers quelle nouvelle rêverie ?
ヴェる ケル ヌウヴェル ーレヴリー ?

<*1> カッコ内はバックコーラスの歌詞です。

<*2> 早いテンポで一気に歌い上げるサビの部分。
「r」がたくさん混じっていて滑らかに発音するのは相当難しいですが、アクセントの位置をしっかりと確認しながらゆっくりのテンポで練習して、徐々に速くしていきましょう。

<*3> 間奏で心を落ち着かせて、エンディングは静かに締めくくりましょう。

L'homme et l'oiseau

Je les regarde battre des ails
Ces hirondelles qui te tournent autour
Comme elles se cherchent
dans ton regard, elles
Qui n'auront pas ton amour

Ça les attire comme la lumière
Ces cœurs comme toi à demi-clos
Mais mon amour, vas-y, dis-leur
Qu'on n'enferme pas les oiseaux

Moi, je t'admire depuis la terre
Voler aux flancs des falaises
Plus je te cherche,
plus je te perds
Dans ce ciel de glace et de braise

Toi qui sais des choses qu'on n'sait pas
Comme les fous, comme les enfants
Raconte-moi le monde
que tu vois là-haut
Raconte-moi le dedans

Oh, garde-la, ta liberté
Elle est ton long manteau d'hiver
Elle est ta grâce et ton fardeau
Entre l'homme et l'oiseau

J'aime à t'imaginer danser
Au loin dans ce ciel sans limite
Rêver qu'un jour,
tu me laisseras épouser
Tes fugues et ta fuite

Je ferai de ton être un otage
Ton corps, tes lèvres et sur ton dos
Mes doigts dessineront des fleuves

Traces de mes griffes sur ta peau

Je t'embrasserai
(On s'embrassera) <*1>

Avec tant de rage
(Oh, tant de rage)

Pour que ton corps
(Pour que tes heures)

Se souviennent
(Se souviennent)

De ma folie, de mon visage
Que mon abandon te parvienne

Tu pourras boire là sur mes lèvres <*2>
le désir de retenir la nuit
Jamais plus le jour ne se lèvera
pour ne pas déranger nos cris

J'inventerai entre mes courbes des îles
pour te réfugier
Quand trop en cage il te faudra reprendre
ta liberté

Oh mon amour, mon amour, je sais
Que tu repartiras bientôt
On n'enferme pas les oiseaux

<間奏>

J'ai ouvert mes yeux ce matin <*3>
Et tu étais déjà parti
Les rideaux volent en dessin
Sur mes murs blancs un peu jaunis
Comme un soupir, tu as filé
Au beau milieu de notre nuit
Vers quels bras t'es-tu envolé
Vers quelle nouvelle rêverie ?